

Протокол заседания  
Смешанной комиссии по сотрудничеству  
между Российской Федерацией  
и Фламандским сообществом Королевства Бельгия  
в области образования, науки и культуры  
на 2015-2017 годы

г. Брюссель, 3 декабря 2015 года

## ПРЕАМБУЛА

В соответствии со статьей 13 Соглашения о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Королевством Бельгия от 25 октября 1956 года в г. Брюсселе 3 декабря 2015 года состоялось заседание Смешанной российско-фламандской комиссии по сотрудничеству в области образования, науки и культуры.

Российскую делегацию возглавлял Е.П.г. Александр Александрович Романов, Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Королевстве Бельгия.

Фламандскую делегацию возглавлял Е.П.г. Кун Ферлакт, Генеральный секретарь Департамента международного сотрудничества Фландрии.

Стороны обсудили состояние и перспективы двустороннего сотрудничества в области образования, науки, культуры, искусства, молодежных обменов и спорта. Была подтверждена заинтересованность в расширении и интенсификации двусторонних связей между Российской Федерацией и Фламандским сообществом.

Стороны договорились поощрять в приоритетном порядке прямые контакты между российскими и фламандскими партнерами в вышеназванных областях, а также содействовать их активному диалогу на всех уровнях.

Стороны подчеркнули возрастающее значение участия регионов и местных органов власти в двустороннем сотрудничестве в области культуры и образования. Они выразили готовность оказывать содействие развитию децентрализованного сотрудничества и осуществлению обменов между регионами и городами обеих Сторон, а также между общественными и неправительственными организациями и другими партнерами-профессионалами обеих Сторон в вышеперечисленных областях.

Стороны считают, что Россия и Фландрия, обладающие богатыми культурными традициями, призваны играть важную роль в процессе сближения европейских культур, и подтверждают свое намерение

содействовать созданию единого европейского культурного и образовательного пространства, в том числе, в рамках "дорожной карты" по формированию общего пространства Россия-ЕС в области научных исследований и образования, а также в сфере культуры.

Стороны, стремясь эффективно использовать новые открывающиеся возможности для развития двусторонних отношений, одобрили следующую Программу российско-фламандских обменов на 2015-2017 гг.

## **1. ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА**

### **1.1. Обмен информацией и документацией**

Стороны будут обмениваться в ходе реализации настоящей Программы по просьбе одной из Сторон любой интересующей их полезной информацией, касающейся всех уровней образования и форм обучения.

Стороны выражают особую заинтересованность в обмене информацией об учебных программах.

### **1.2. Обмен студентами, преподавателями, экспертами, сотрудниками учебных заведений**

Стороны ставят перед собой цель продвигать сотрудничество в области образования и обмена студентами и преподавателями.

Стороны будут поощрять прямые контакты и обмен экспертами в сфере высшего образования.

### **1.3. Летние курсы нидерландского языка и культуры**

Изучение нидерландского языка и культуры в Российской Федерации может быть поддержано "Союзом нидерландского языка".

"Союз нидерландского языка" предоставит возможность обучения на летних курсах студентам, изучающим нидерландский язык, в частности, в Университетском центре лингвистики Университета Гента. Знание языка кандидатами должно быть на уровне B1 Европейской системы оценки языковых знаний.

"Союз нидерландского языка" предоставит возможности, которыми могут воспользоваться за рубежом кафедры, преподаватели и студенты, изучающие нидерландский язык.

#### **1.4. Летняя школа русского языка и культуры в Государственном институте русского языка им. А.С.Пушкина**

Российская сторона предоставит Фламандской стороне информацию об условиях участия в конкурсе для преподавателей и/или студентов для обучения в летней школе русского языка и культуры, которые проводятся Государственным институтом русского языка им. А.С.Пушкина. Обучение в летней школе рассчитано на четыре (4) недели и ориентировано, в первую очередь, на студентов, изучающих русский язык в образовательных организациях. Кандидаты должны обладать достаточным знанием русского языка.

#### **1.5. Курсы русского языка в Государственном институте русского языка им. А.С.Пушкина.**

Российская сторона ежегодно будет принимать в период действия настоящего Протокола до пяти студентов, специализирующихся на изучении русского языка, каждого сроком до шести месяцев для обучения на курсах русского языка в Государственном институте русского языка им. А.С.Пушкина, в пределах установленной ему квоты на образование в Российской Федерации иностранных граждан.

## **2. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ**

2.1. Стороны продолжают сотрудничество в области науки и инноваций. При этом термины «наука» и «инновации» понимаются в широком смысле. В частности, во внимание принимаются все области, касающиеся научных, технологических и инновационных исследований, как фундаментальных, так и прикладных.

2.2. Стороны будут способствовать обмену информацией по вопросам науки, технологий и инноваций и информировать друг друга о возможностях такого сотрудничества.

### **3. КУЛЬТУРА**

3.1. Стороны будут регулярно информировать друг друга о проводимой ими культурной политике, ее важнейших направлениях.

3.2. При наличии имеющих важное политическое значение общих тем Стороны могут принять решение на основе консенсуса о реализации конкретных проектов в этой сфере, например, обмены, стажировки, повышение квалификации специалистов, семинары, мастер-классы и т.д.

В случае участия одной из Сторон в широкомасштабном международном проекте другая Сторона может присоединиться к данному проекту в качестве привилегированного партнера.

3.3. Стороны выражают готовность развивать связи между ведомствами и организациями своих государств, координирующими деятельность в области сохранения культурного наследия, с целью осуществления обменов экспертами и опытом в области материального и нематериального наследия. Стороны будут способствовать сотрудничеству и развитию партнерства между музеями, архивами, обмену выставками и специалистами в области музейного дела.

3.4. Стороны будут содействовать обмену киномероприятиями, а также взаимному участию в международных кинофестивалях, проводимых в обеих странах, в соответствии с их регламентами.

### **4. МОЛОДЕЖНЫЕ ОБМЕНИ**

4.1. В ходе реализации настоящей Программы, соблюдая и учитывая интересы друг друга, Стороны обмениваются информацией и документацией в области молодежной политики и социально-культурной деятельности,

ориентированной на молодежь.

4.2. В ходе реализации настоящей Программы Стороны обмениваются делегациями, состоящими из четырех (4) человек и включающими в себя представителей государственных структур по делам молодежи и представителей неправительственных молодежных организаций, на срок до семи (7) дней для формирования общего видения молодежной политики на различных уровнях управления (локальном, региональном и государственном).

4.3. В ходе реализации настоящей Программы Стороны обмениваются делегациями, состоящими из четырех (4) человек и включающими в себя представителей государственных структур по делам молодежи и представителей неправительственных молодежных организаций, на срок до семи (7) дней для выработки и развития идей и схем сотрудничества в области молодежной политики в ЕС (резолюция от 27 ноября 2009 г.), а также в рамках проводимой Советом Европы политики на этом направлении (резолюция CM/Res(2008)23).

4.4. Стороны будут направлять и/или принимать представителей молодежных организаций для их участия в наиболее крупных международных (молодежных) мероприятиях.

## **5. СПОРТ**

Стороны будут рассматривать заявки о сотрудничестве в области физической культуры и спорта, обмениваться информацией в данной сфере, исходя из конкретных обращений.

## **6. ОБЩИЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **6.1. Общие положения**

Стороны обмениваются предложениями по новой Программе сотрудничества не позднее, чем за шесть (6) недель до планируемой даты

заседания Смешанной комиссии.

Участниками обменов в рамках настоящей Программы будут лица, владеющие английским и французским языками или языком принимающей страны.

### **6.2. Обмены экспертами в сфере высшего образования**

Принимающая сторона будет информировать направляющую сторону о списке принятых кандидатов и сроках обучения не позднее 15 июля года их приема.

Принимающая Сторона подтверждает готовность принять кандидатов не позднее, чем за шесть (6) недель до их приезда.

Направляющая сторона будет оплачивать международные транспортные расходы до места назначения и обратно.

Кандидаты будут сами оформлять страховое свидетельство до их прибытия в страну.

### **6.3. Молодежные обмены**

Направляющая сторона будет оплачивать:

- международные транспортные расходы до места назначения и обратно;
- медицинское страхование и страхование на случай гражданско-правовой ответственности в рамках действующего законодательства Направляющей стороны.

Принимающая сторона будет оплачивать:

- встречу и проводы в аэропорту, по согласованию в каждом конкретном случае;
- услуги переводчика, в случае необходимости.

### **6.4. Спортивные обмены**

Будут согласовываться в каждом конкретном случае.

### **6.5. Прочие обмены**

Условия обменов будут согласовываться в каждом конкретном случае и фиксироваться в отдельных соглашениях.

### 6.6. Обмен фильмами

Направляющая сторона будет оплачивать:

- расходы по транспортировке и страхованию фильмов.

Принимающая сторона будет оплачивать:

- расходы по демонстрации фильмов.

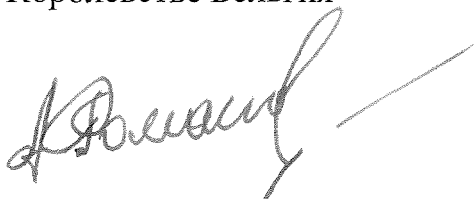
### 6.7 Обмен выставками

Практические вопросы и финансовые условия обменов выставками будут согласовываться в каждом конкретном случае и фиксироваться в отдельных соглашениях.

Стороны договорились провести очередное заседание Смешанной комиссии в г. Москве в 2016 году.

Подписано в г. Брюсселе 3 декабря 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и нидерландском языках.

Е.П.г. А.А. РОМАНОВ,  
Чрезвычайный и Полномочный  
Посол Российской Федерации  
в Королевстве Бельгия



Е.П.г. К. ФЕРЛЯКТ,  
Генеральный секретарь  
Департамента международного  
сотрудничества Фландрии

